

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.

# LE BOSPHERE

2me Année  
Numéro 306  
JEUDI  
28 octobre 1920  
Le No 100 Paras

Laissez dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée. PAUL-LOUIS COURRIER.

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	8	4.50
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER

### ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur : MICHEL PAILLARES

REDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHERE » Péra  
TÉLÉPHONE PÉRA : 2089

## GRÈCE ET TURQUIE

L'Alemdar revient encore, ces jours-ci, sur une idée qui lui est chère est pour laquelle il a plaidé à maintes reprises : celle d'un rapprochement turco-hellène. Il croit à la possibilité et à la nécessité de ce rapprochement. Il reproche à Damad Fevd pacha de n'y avoir pas prêté assez d'attention et il demande au nouveau gouvernement d'étudier avec sollicitude ce problème qui lui considère comme essentiel.

Très franchement, nous ne pensons pas que, pour l'instant, les suggestions de l'Alemdar soient très opportunes. On peut être de son avis sur le fond des choses, mais il y a temps pour tout. Parler actuellement d'une entente entre la Grèce et la Turquie — on a même été jusqu'à parler de collaboration — nous paraît pour le moins prématuré. Il ne faut pas mettre la charue avant les boeufs. C'est là un des problèmes de demain, ce n'est pas le problème d'aujourd'hui. Avant de recourir sur des débris, il faut déblayer le terrain. Or, le terrain ne sera déblayé que lorsque la question d'Anatolie sera réglée et le traité de Sévres accepté par tous les éléments de tous les pays qui l'ont signé.

Nous n'en sommes malheureusement pas en ore là. C'est pourquoi, à notre avis, les discussions comme celles auxquelles nous convie l'Alemdar ne sauraient être, à l'heure actuelle, que platoniques. Ce n'est pas de palabres académiques, mais d'action que l'on a, avant tout, besoin.

Peut-être nous répondra-t-on que M. Venizelos — à qui l'on ne dénierait pas le sens des possibilités — a déclaré que l'hypothèse d'un tel rapprochement ne devait pas être écartée et que, pour sa part, il travaillerait à en faire une réalité. Nul doute que le gouvernement d'Athènes ne désire vivre désormais en bonne harmonie avec celui de Constantinople, mais à certaines conditions et à certaines conditions seulement. Lorsque l'Alemdar prête à M. Venizelos l'opinion que, dès maintenant, la voie est ouverte pour une entente entre la Grèce et la Turquie, il force certainement le sens des paroles prononcées par le Premier ministre hellène.

que les nationalistes n'auront pas compris que l'intérêt de leur pays exige que le traité de Sévres soit appliqué dans ses dispositions fondamentales, il sera prématuré de parler d'un rapprochement possible entre la Grèce et la Turquie. Le gouvernement d'Athènes, aussi que M. Venizelos l'affirme, est certainement tout disposé à apporter dans la mise en application du traité toute la modération et tout le libéralisme possibles. La façon dont il s'est comporté en Macédoine, et dont il se comporte en Thrace, vis-à-vis des populations musulmanes donne à ses promesses d'aujourd'hui une indiscutable autorité. Il est hors de doute qu'une collaboration entre l'élément grec et l'élément turc, qui se complètent parfaitement parce que, précisément, leurs qualités sont différentes, serait infiniment souhaitable pour l'œuvre de restauration de la Turquie. Mais, encore une fois, tant que l'abcès anatolien ne sera pas crevé, une telle œuvre est impossible, et ce sont propôs en l'air que de venir parler de rapprochement entre deux pays dont, jusqu'à nouvel ordre, les forces militaires restent affrontées. Il faut serier les difficultés et, en Orient plus que partout ailleurs, ne pas brûler les étapes.

Les rapports futurs entre la Grèce et la Turquie sont liés, avant tout, à l'attitude des dirigeants d'Angora. C'est d'eux que dépend la reprise des relations normales. Mais il faut reconnaître que jusqu'ici les nationalistes n'ont pas mis beaucoup de bonne volonté à hâter le début de cette œuvre. Et ce ne seront certainement pas les nouveaux excès des turcs qui faciliteront l'oubli des années douloureuses et la reprise des relations de bon voisinage.

Nous rendons pleine justice à l'inspiration des Turcs qui désirent et qui préparent un rapprochement entre leur pays et la Grèce. Ils ont le sens des intérêts nationaux. Mais la campagne qu'ils mènent ne prendra tout son sens et toute son opportunité que lorsqu'auront été résolues certaines questions préjudiciables dont l'importance ne leur échappe pas. Un rapprochement entre deux pays ne peut être utilement poursuivi que si l'on part d'une situation nette et que si l'on travaille en pleine clarté. Attendons donc la fin de l'incertitude et de la confusion et nous sommes aujourd'hui prêts.

E. Thomas

### Déclaration du président du conseil d'Etat

Moustafa Arif bey a déclaré à l'Assemblée :  
Le gouvernement est résolu à supprimer le dualisme né de la situation d'Anatolie. Notre programme est connu. Les cabinets venus jusqu'ici ont toujours fait de brillantes promesses sur le papier, mais ils n'en ont pu tenir aucune. Nous ne voudrions pas nous trouver dans le même cas. Notre plus grand appui est la nation et aussi la presse qui est d'accord avec elle. Nous désirons que l'accord intervienne dans le sens désiré par la nation. De nombreuses irrégularités ont été commises. Nous désirons les réparer. Le gouvernement juge inutiles les moyens violents, coercitifs. On doit être désormais certain qu'il ne sera porté aucune atteinte à la sécurité de qui que ce soit. Naturellement, par là je fais aussi allusion aux sentences arbitraires des cours martiales. Je dois néanmoins ajouter que les réparations se feront dans les formes légales. Non seulement les critiques de la presse ne seront empêchées, mais elles seront accueillies avec satisfaction. Le gouvernement promet aussi la suppression de la censure.

## LES MATINALES

Le roi est mort, vive le roi !  
Si l'on ne sait pas encore qui sera le roi en raison de la situation spéciale où le germanisme de Constantin a placé la dynastie de Georges I, on ne tardera pas à le savoir. Et nous pouvons être assurés, en tout état de cause, que la Grèce acclamera bientôt l'avènement de son nouveau souverain dans l'ordre et la confiance, dans l'espoir cordial d'un règne long et heureux.

Le monde entier rend à l'infortuné roi des Hellènes l'hommage qu'il méritait. Et ce n'est que justice. Mais Alexandre I n'était pas qu'un chef d'Etat. Il était fils, frère et époux.  
Pour grands que soient les rois, ils sont ce que nous sommes à déjà dit le poète. J'ai bien peur que le poète ne se trompe, à voir dans quelle solitude douloureuse si royale qu'elle ait été, ce jeune homme a fermé pour toujours ses yeux et dit adieu à un monde où ceux dont il n'a pas cessé d'être l'enfant semblent avoir oublié qu'ils lui avaient donné le jour.

Sans doute il a eu, pour souffrir et pour pleurer à son chevet le cœur d'une épouse dévouée. Mais il n'est pas sûr qu'il n'ait point pensé avec quelque amertume à l'éloignement de ceux qui avaient souri autour de son berceau qu'il leur attitude en face de sa tombe, à une heure où seule doit sangloter la voix du sang et se serrer la famille pour mieux s'unir et mieux prier.  
On savait déjà que Constantin fut un mauvais roi manquant d'intelligence. La maladie d'Alexandre l'a révélé un mauvais père, manquant de cœur.  
C'est assez pour pleurer deux fois sur cette mort, la fin du souverain de Grèce, et la fin plus tragique d'un malheureux enfant.

VIDI

## L'action grecque en Asie-Mineure

Les Hellènes à Karamouçal  
Bulletin de la situation militaire du 13,20 octobre 1920

L'ennemi se préparait depuis longtemps et concentrait des forces importantes d'infanterie, d'artillerie et de cavalerie dans la région de Yeni-Chéhiri dans l'espoir de remporter un succès quelconque. Et l'ennemi nous attaque, mais fut repoussé. La contre-attaque de nos troupes l'obligea de se replier en désordre après avoir subi des pertes importantes. 150 morts furent dénombrés. Nous fîmes 25 prisonniers entre autres le commandant Hafouz Zia. Nous primes deux canons de montagne et un nombreux matériel. Nos pertes s'élevèrent à quatre hommes de troupe blessés.

Nos troupes entrèrent dans Karamouçal après avoir dispersé vers l'Est l'ennemi qui défendait cette localité. Nous eûmes deux soldats morts et cinq soldats blessés. Le 11/24 à 7 heures du matin l'ennemi dont les forces s'élevaient à environ deux mille hommes, avec l'appui de l'artillerie, déclancha une attaque contre notre front de Dzendis en insistant jusqu'au soir. Nous manquons de nouvelles étant donné l'interruption de nos moyens de communication à la suite d'un orage.

Grand Quartier Général.  
Le chef de l'armée :  
Paraskevopoulos.

## Grand Rabbinat de Turquie

Commission du contrôle électoral Communiqué

Les élections des membres de l'Assemblée Nationale auront lieu, par décision du Conseil de Contrôle Electoral, dans tous les faubourgs, simultanément le samedi soir 30 octobre, et se continueront le lendemain, 31, jusqu'à 5 h. du soir.  
Les urnes seront placées dans les synagogues centrales de chaque faubourg.  
Tout Juif âgé de 20 ans et au-dessus a droit au vote.  
Le Grand Rabbinat invite l'honorable public à vouloir bien s'empresser de prendre part au vote.  
Péra, le 26 octobre 1920.

## LA MORT DU ROI DE GRÈCE

Athènes, 26 octobre.  
Pendant son agonie, le roi Alexandre qui désirait ne cessait de répéter : « Je veux vivre. Ce serait trop tragique de mourir. Je ne veux pas mourir. »  
Un silence de mort plane sur la ville en deuil. Tous les établissements publics, tous les théâtres, tous les lieux de plaisir sont fermés. La désolation est générale. L'ordre parfait.  
(Bosphore)

## LES MÉDECINS DU ROI ARRÊTÉS ?

Le bruit a couru hier avec persistance que les médecins traitants du roi défunt, MM. Anagnostopoulos et Mermingas ont été arrêtés et emprisonnés à Athènes.

## LA SUCCESSION AU TRÔNE

Athènes, 26. — Le gouvernement vient d'adresser un télégramme au prince Paul lui annonçant la mort du roi Alexandre et l'invitant, conformément à la Constitution, à occuper le trône du royaume hellénique. On considère comme certain que le prince Paul n'acceptera pas la couronne. Dans ce cas, il paraît peu probable que le gouvernement s'adresse aux autres princes de la famille royale, soit le prince Georges (frère du roi Constantin) Nicolas, André, Christophore. D'autre part l'« Excelsior » du 20 octobre publie les informations suivantes :  
Il se précise aujourd'hui que Constantin s'opposera à l'avènement du prince Paul. Il ne voudra pas renoncer à ses droits à la couronne de Grèce, et le duc de Sparte diadoque constitutionnel, retourné en hâte à Lucerne, semble disposé à fixer son attitude sur celle de son père.

On sait alors que les puissances protectrices chargées par la nation grecque de veiller sur l'unité et sur la Constitution de l'Etat hellénique seraient décidées à déclarer déchu la dynastie actuelle.  
L'apparat cependant comme très malaisé de trouver un prince digne du trône. Par le protocole de Londres, il est interdit aux puissances signataires de ce protocole de choisir du nouveau souverain parmi les princes d'Angleterre, de France et de Russie.  
Le royaume en Grèce est régie, en effet, par ce protocole signé le 3 février 1830, au nom de la Russie, de la France et de l'Angleterre par les princes de Lievers, le prince de Montmorency-Laval et lord Aberdeen.

L'article premier de ce protocole est le suivant :  
La Grèce formera un Etat indépendant et jouira de tous les droits politiques, administratifs et commerciaux attachés à une indépendance complète.  
Quant à l'article 3 il est ainsi conçu :  
Le gouvernement de la Grèce sera monarchique et héréditaire par ordre de primogéniture. Il sera confié à un prince qui ne pourra être choisi parmi ceux des familles régnantes dans les Etats signataires du traité du 6 juillet 1827.

Rappelons que ces Etats sont : l'Angleterre, la France et la Russie.  
Il était naturel, par conséquent, de songer au prince Paul pour la continuation de la dynastie.  
Le programme des funérailles  
Athènes, 26 octobre.  
On prend des mesures extraordinaires pour que la cérémonie des funérailles soit très imposante.  
Les chefs des communes et des diverses corporations ont été invités à y assister. On attend l'arrivée des représentants des Cours étrangères.  
La Chambre des députés se réunissant en séance extraordinaire décidera sur sa participation aux funérailles et sur le dépôt d'une couronne précieuse. Les députés de l'opposition, qui ne prennent pas part aux travaux de la Chambre, déposeront une couronne au nom de leur parti.  
Le programme des funérailles, élaboré déjà dans ses grandes lignes, est discuté actuellement dans ses détails.  
On ne sait pas encore s'il sera permis à la veuve Mlle Manos de prendre part officiellement aux funérailles. Typiquement son attachement et ses sacrifices pour son auguste mari ont gagné en sa faveur l'estime et les sympathies générales.

## Le général Franchet d'Espérey à Athènes

Paris, 27. T. H. R. — Sur la proposition du président du conseil, le général Franchet d'Espérey a été désigné pour représenter la France aux obsèques du roi de Grèce.

M. Venizelos pleure  
Athènes, 26. — L'annonce de la mort du Roi a produit sur M. Venizelos une impression très pénible. Bien que depuis quelques jours tout espoir de sauver le Roi fut perdu, néanmoins à l'annonce de sa mort, M. Venizelos été douloureusement impressionné et des larmes abondantes ont jailli de ses yeux.

Témoignages de sympathie à Mme Manos  
Athènes, 26. — De nombreux télégrammes de condoléances sont adressées à Mme Aspasia Manos dont l'état inspire des sérieuses inquiétudes à son entourage.

## A CONSTANTINOPLE

La participation du Patriarcat

Hier, les deux corps constitutifs du Patriarcat oecuménique s'étant réunis, comme nous l'avions annoncé, en séance extraordinaire ont délibéré sur la participation du Patriarcat au deuil national.

Il a été décidé qu'un comité présidé par le Locum Tenens du Patriarcat oecuménique et ayant également comme membres les métropolitains de Césarée et de Cyzique et les conseillers M. Hadjopoulos et M. Casanova se rendrait au Haut-Commissariat de Grèce pour lui présenter ses condoléances.  
Un long télégramme a été rédigé séance tenante et envoyé au gouvernement hellénique.

## Le service de Requiem

Vendredi prochain, jour des funérailles du Roi, un service splendide de Requiem sera célébré à la cathédrale du Patriarcat oecuménique en présence des membres du Saint-Synode et du Conseil Mixte in corpore.

Tous les représentants des missions civiles, militaires et navales helléniques et étrangères y assisteront, ainsi que les chefs religieux des diverses communautés et les présidents des diverses associations avec les notabilités de notre ville.

Un comité spécial est chargé d'élaborer le programme de la cérémonie. Des mesures extraordinaires seront prises pour le maintien de l'ordre.

## Ce que disent les journaux

La danse des fantômes  
De l'« Orient News » :

Au moment où le roi agonisait, la mort avait convoqué de toutes les parties du monde un douzaine de marionnettes décorées pour la danse macabre au chevet de son lit. Du château de la Suisse des squelettes raient une fois encore et pensèrent à nouveau à revivre. Constantin le palpitant qui est la Grèce morte s'est dressé pour faire sa toilette. Ses frères, ses cousins, ses fils, ses tantes et ses neveux formèrent tous la chaîne pour exécuter la danse macabre autour du roi défunt, le monarque que les alliés ont couronné dans l'intérêt du pays, que ceux-là avaient déshonoré. Mais par la grâce de Dieu la comédie de la mort et la sarabande macabre sont des choses stériles. Le jeune roi repose tranquillement. Dans la chambre mortuaire, bientôt nous allons entendre probablement le râle des fantômes. Et alors entrera dans la chambre, avec calme, un homme attristé par cette nouvelle épreuve, un homme que les mannequins ne pourront ne pas voir. Ce fut lui qui guida la Grèce sans bérquilles, sous le soleil de la liberté et de la Constitution. C'est lui qui la sauvera encore. A sa vue les fantômes prendront la fuite, faisant sourire même la mort à ce spectacle grotesque.

## Le mariage de Mme Manos

Le gouvernement soumettra à la prochaine Chambre une loi spéciale réglant la légitimité du mariage d'Alexandre avec Mme Aspasia Manos à qui sera aussi allouée une pension.  
Mme Manos, répondant aux condoléances de M. Venizelos, remercia chaleureusement et dit : « Merci, Monsieur le Président. Vous avez témoigné pour le roi un intérêt de père, plus qu'un père. »  
(Bosphore)

## Le prince Paul accepterait

Athènes, 26 oct.  
Le gouvernement est informé que le prince Paul acceptera la couronne qui lui a été offerte.  
(Bosphore)

## Le corps diplomatique à Athènes

Athènes, 26 oct.  
En ce moment, le corps diplomatique se rend au château de Décélie pour présenter ses condoléances à Mme Manos.  
Les dames du corps diplomatique iront à Décélie dans la soirée.  
(Bosphore)

## Derniers détails

Athènes, 26 octobre.  
Le Synode de Grèce décida qu'à partir de demain toutes les églises du royaume mentionneront dans leurs prières de po-

## NOS DÉPÊCHES

### En Mésopotamie

Londres, 26 oct.  
Le gouvernement britannique attache la plus haute importance au développement de la Mésopotamie. Sir Percy Cox, haut-commissaire anglais qui vient d'arriver à Bagdad, a fait connaître les desiderata de la population locale. Des crédits spéciaux seront accordés pour l'irrigation de la Mésopotamie.  
(Bosphore)

### La Suisse et la Ligue des Nations

Genève 27 octobre.  
M. Ador, interviewé, a déclaré que la Suisse était honorée de ce que la Ligue des Nations a choisi Genève pour y établir son secrétariat. La Suisse approuve pleinement l'activité de la Ligue et s'efforcera par tous les moyens de servir les intérêts de cette dernière.  
(Bosphore)

### Les mineurs anglais

Londres 26 octobre.  
Les mineurs de Yorkshire se sont solidarisés avec leurs camarades, Smith, chef parti, a déclaré que l'accord ne pourra être obtenu que si l'augmentation des salaires est accordée immédiatement. Quant au prix du charbon domestique, il pourrait être réglé par un tribunal arbitral.  
(Bosphore)

### Angleterre et Soviets

Londres 26 octobre  
Le « Morning Post » dit qu'il n'existe plus aucun espoir de reprendre avec les Soviets les pourparlers commerciaux, l'opposition dans les cercles compétents étant très grande en Angleterre.  
(Bosphore)

### L'Azerbaïdjan rouge

Paris 27 octobre.  
Contrairement à ce qui a été annoncé, aucun accord politique n'a été conclu entre la Russie des Soviets et l'Azerbaïdjan. Il s'agit d'une convention économique, financière et commerciale.  
(Bosphore)

### La question des réparations

Paris 27 octobre.  
C'est probablement vers le 15 novembre prochain dit l'« Echo » de Paris que se rendront les délégués techniques allemands et alliés pour examiner la question des réparations.  
(Bosphore)

### Impressions d'Athènes

(Par dépêche)  
Athènes, 26.  
Je reviens de Tatli, l'âme bouleversée, car j'ai vu sur son lit de douleur et d'agonie le roi Alexandre qui reposait dans l'électrique gardé par quatre euzotes. A ses pieds, plié en deux, comme une rose touchée par l'orage, Mme Manos versait des torrents de larmes. Dans ses yeux rougis par le feu du désespoir j'ai senti passer une détresse indicible.  
Le cadre était d'une rare simplicité. Impossible d'imaginer que je fusse chez une majesté. Nul luxe ni décor, sinon des fleurs blanches jetées en touffes sur la dépouille mortelle ou plantées droites dans tous les coins de la chambre. Un spectacle émouvant, digne d'inspirer l'éloquence de Bossuet.  
Alexandre était débordant de jeunesse et semblait de taille à défier l'avenir. Monté sur le trône que méritaient l'enfance et la haine, il avait pris conscience du rôle glorieux qui lui avait réservé la destinée et eut respecté la Constitution et eût été comme son grand-père la guerre civile et les révolutions.  
Le roman d'amour qui ensoulait son règne le relâchait encore plus sympathique et plus populaire. Et tous le pleurent avec la jeune femme qu'il avait choisie pour compagne. Le pays est en deuil car il comprend qu'il perd un bon souverain.  
Michel PAILLARES

### Le travail en France

Paris 27 octobre.  
L'office de reconstitution industrielle communique que la situation est particulièrement satisfaisante dans l'arrondissement de Lille, où, comparativement à 1914, plus de 60 000 des ouvriers travaillent dans les usines. L'industrie textile atteint 72 0/0.  
Quant à Roubaix, on peut dire que le travail est tout à fait normal. L'industrie lainière de la France qui avait été gravement atteinte durant la guerre s'est relevée et accuse aujourd'hui une activité exceptionnelle.  
(Bosphore)

### Paris, 27 octobre.

Sur la proposition du ministre des travaux publics le nouveau régime des chemins de fer a été inscrit à l'ordre du jour de la première séance des Chambres.  
(Bosphore)

### L'Allemagne et l'Amérique

Berlin. Contrairement aux protestations des fabriques allemandes ont accordé à la « National Cash Register Company » l'autorisation d'importer des machines et appareils américains pour leur nouvelle fabrique appelée à devenir un fournisseur important de l'Europe.  
(T. S. F.)

### Le président idéal des Etats-Unis

Berlin. Au point de vue allemand, le président idéal des Etats-Unis d'Amérique serait celui qui soutiendrait la Ligue des nations sans réserve aucune, et qui ferait revivre les intérêts américains dans les affaires européennes en plaçant pour une adhésion plus étroite aux 24 points de Wilson. Trois candidats allemands, leaders des partis socialistes de la gauche et de la droite ainsi que des partis du centre en exprimant cette opinion aux prochaines élections assurent que celle est celle de tout le peuple allemand. (T. S. F.)

### En Autriche

Vienne, 26. A. T. I. — Les gouvernements provinciaux ont présenté au Cabinet de Vienne un projet de décentralisation des pouvoirs basé sur les réformes projetées à la Constitution actuelle.

### Les partis allemands

Berlin, 26. A. T. I. — Le parti populaire bavarois s'est prononcé contre les tendances réactionnaires des conservateurs nationalistes.



La Bourse

Cours des fonds et valeurs

Table with financial data including 'OBLIGATIONS', 'CHANGE', and 'MONNAIES (Papier)'. Columns list various financial instruments and their corresponding values.

La Politique

Le contrôle financier

Le directeur général des douanes, Nazif bey, vient de faire à la presse certaines déclarations qui mettent en lumière les services qu'attend la Turquie, elle-même, de l'œuvre de la commission de contrôle internationale au ministère des finances.

L'Angleterre et la Russie

Le Crimskin Vestnik parlant de l'attitude de l'Angleterre envers la Russie s'exprime ainsi : « On peut admettre en principe que la question de la reconnaissance par l'Angleterre du gouvernement du général Wrangel est presque résolue. »

La grève des mineurs anglais

Londres 26. T. H. R.—Le comité exécutif des mineurs a décidé, ce matin, d'entrer officiellement en négociations avec le gouvernement britannique.

En Syrie

Beyrouth, 26. T. H. R.—En Syrie, la situation est excellente, par suite des mesures administratives politiques et militaires prises par le Haut-Commissaire français, et dont les résultats commencent à se faire sentir.

en Prusse en 1792 à 112 ans, contracta son troisième mariage à 110 ans, Douglas mort à 120 ans, se maria à 85 ans et laissa huit enfants dont le dernier naquit quand il avait 103 ans ?

Nous avons tous connu M. Ferdinand de Lesseps qui, marié à soixante ans passés, eut tous les ans un enfant. On voyait cette jolie famille carogier au bois, à côté du père ; les enfants qui s'échelonnaient de quatre à cinq ans, jusqu'à dix-huit montaient des poneys qui faisaient la joie des promeneurs.

En Syrie

Beyrouth, 26. T. H. R.—En Syrie, la situation est excellente, par suite des mesures administratives politiques et militaires prises par le Haut-Commissaire français, et dont les résultats commencent à se faire sentir.

En Syrie

Beyrouth, 26. T. H. R.—En Syrie, la situation est excellente, par suite des mesures administratives politiques et militaires prises par le Haut-Commissaire français, et dont les résultats commencent à se faire sentir.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Le gouvernement actuel et notre manière de voir

Du Peygam-Sabah (sous la signature d'Ali Kemal bey) : Nous avons lu la déclaration du nouveau cabinet. Avec notre franchise ordinaire, nous dirons qu'aucune partie de ce document ne nous a paru suffisamment explicite.

Qui, vu l'insuccès de la politique de répression — insuccès dont nous ne recherchons plus la cause — la nécessité d'une politique de conciliation s'est fait sentir, et le candidat Evliya pachas est arrivé au pouvoir dans le but d'appliquer cette politique.

Mais en quoi consiste cette politique d'entente ou de conciliation ? Sous quelle forme et sur quelles bases pourrait-elle être appliquée ?

Pour nous exprimer plus clairement, sous quelles conditions veut-on arriver à une entente ? That is the question !

Or le programme gouvernemental ne nous fournit aucune lumière sur ce point.

Il se peut que des raisons politiques l'aient exigé ainsi. Mais comme nous ne sommes pas fœu à la même réserve, nous pouvons exprimer ouvertement et librement notre manière de voir.

A notre sens, l'entente ne saurait intervenir que sur ces bases : les hommes d'Anatolie doivent accepter immédiatement toutes les propositions du gouvernement central et rentrer dans l'obéissance.

Au cas où ils ne le feraient pas, ils causeraient à ce pays, à cette nation le tort suprême et s'exposeraient eux-mêmes au plus grand des périls.

Quelles pourraient être les propositions du gouvernement ?

Tout d'abord, l'acceptation intégrale du traité de Sevrès.

Ceux qui nourriront l'espoir d'obtenir une modification de ce traité, se berceront d'illusions. En outre, ils entraîneraient ces illusions chez d'autres, et ainsi, au lieu de réparer quoi que ce soit, ils causeraient de plus grands dommages.

Le rapprochement turco-hellène

De l'Alémard : La question d'un rapprochement entre la Turquie et la Grèce est, pour ainsi dire, entrée dans une nouvelle phase.

Les déclarations que le Premier hellène, M. Venizelos a faites à M. Païllares, directeur du Bosphore, et qui ont paru dans le numéro d'hier de ce journal, sont au plus haut point dignes d'attention.

Par ailleurs, l'Ethnos se livre à une enquête auprès des différents hommes d'Etat ou hommes politiques hellènes, pour avoir leur opinion au sujet d'un semblable rapprochement.

Commentons par les déclarations de M. Venizelos qui sont d'une extrême importance.

Nommer M. Venizelos, c'est nommer la Grèce. En effet, aucun homme d'Etat n'a vu aussi juste que lui, les prévisions d'aucun chef de gouvernement ne se sont réalisées d'une façon aussi complète que celles du premier ministre hellène. Voilà pourquoi nous croyons pouvoir déclarer qu'une fois que M. Venizelos se déclare partisan d'un rapprochement entre la Turquie et la Grèce l'opinion des autres peut être négligée.

Nous sommes en droit de raisonner ainsi. Car que serait une Hellade sans M. Venizelos ? Rien...

En Grèce

De Villéri : Le roi Alexandre a succombé à la morsure d'un singe. La situation à laquelle songent Venizelos s'est produite. Le roi n'a pu être sauvé par suite de causes inexplicables. Le malheureux souverain meurt victime de la rage d'un singe et de l'ignorance des médecins.

Nous ne recherchons pas quels étaient les idées du roi défunct au sujet de la Turquie, et sans juger nécessaire de le faire, nous disons les regrets que nous éprouvons de la mort d'un homme survenu en pleine jeunesse.

Le plan du gouvernement

Du Vakti : Il est fortement à espérer que les propositions que le nouveau cabinet fera à l'Anatolie y trouveront un accueil favorable. En effet, dans la situation actuelle, il n'y a pas d'autre voie pratique.

On pourrait seulement se demander une chose : les puissances permettront-elles des élections en vue de la réunion d'une assemblée pour la ratification du traité ?

Accorderont-elles leur appui au gouvernement, afin que les élections puissent avoir lieu en des régions où pourraient surgir certains obstacles, tel le vilayet de Brousse, occupé par les Hellènes ?

Etant donné les termes explicites dans lesquels la déclaration s'exprime au sujet de la convocation de l'Assemblée nationale, on peut être persuadé que cette convocation ne se heurtera à aucun obstacle.

PRESSE GRECQUE

Le devoir des banques

Du Proodos : Il n'y a pas de doute que notre marché traverse une crise sérieuse. Mais la situation actuelle des affaires ne peut exercer une panique et ne doit pas être représentée comme étant sans issue.

En revanche, la gravité de la situation, on ne doit considérer la crise actuelle que comme un signe précurseur du retour des transactions à leur état normal.

Mais il y a un point essentiel duquel tout dépend. Il faudrait que les conséquences désastreuses de la crise fussent dès à présent enrayerées définitivement et, d'autre part, que le marché retrouvât son équilibre. Et ceci constitue, d'après l'opinion générale, le devoir commun de tous les établissements de crédit qui doivent soutenir les commerçants et non seulement ne pas les forcer à liquider leurs comptes en suspens mais les aider, autant que possible, à sortir indemnes de la crise actuelle.

Les Banques peuvent apprécier mieux que personne les conséquences d'une intransigence injustifiée de leur part qui pousserait la situation à une impasse. Si une catastrophe survient, si une seule maison importante écroulait il est hors de doute que les Banques ne sortiraient pas indemnes du péril.

Le sang-froid donc, de la générosité et de l'entraide pour que cette situation anormale soit franchie. Et s'il faut que quelques-uns tombent, que soient frappés ceux qui ont cru que le commerce d'Etat qu'une exploitation éhontée des circonstances pouvait gagner de l'argent par des moyens inadmissibles.

Le Dilemme

Du même journal : Le nouveau gouvernement turc a publié avant-hier son programme.

Il contient beaucoup de belles choses et n'oublie aucune de ces questions que chaque gouvernement met en avant pour se faire bien venir du peuple.

Entre les points principaux exposés dans le manifeste, le plus important est la pacification de l'Anatolie et le rétablissement de l'ordre. C'est ce que désire et ce que poursuit le nouveau gouvernement.

Mais l'obtendra-t-il ? Trouvera-t-il les mêmes bonnes dispositions chez le dictateur d'Anatolie ? Ou bien le succès que celui-ci a obtenu par la chute de Damad Férid pacha le rendra-t-il beaucoup plus fier et intraitable ?

Ceux qui connaissent à fond les hommes et les choses craignent beaucoup cette éventualité.

PRESSE ARMENIENNE

Les conséquences d'un décès

Du Djagadarmad : Le décès du roi Alexandre met la Grèce en présence d'une situation compliquée. La lutte qui a pris un caractère sérieux par le dernier attentat tramé contre M. Venizelos et par la campagne électorale s'aggravera puisque le trône est vacant.

Les brillantes victoires de la guerre éclipsent les éléments de l'opposition.

Il ne désespèrent pas toutefois de leur cause et profitent de toute occasion pour récupérer le piédestal perdu.

Le prince Paul est l'héritier le plus proche. L'ex-roi Constantin et son fils aîné Georges restent toujours candidats au trône : de sorte qu'il y a trois moyens pour prévenir des complications futures :

1. L'abdication officielle de ces deux candidats. 2. L'avènement d'un prince étranger. 3. La proclamation de la République. Ce dernier moyen serait le meilleur si la Grèce se sentait assez forte pour le réaliser. L'un ou l'autre des deux premiers moyens suscitera constamment la haine et des complots en exposant le peuple hellène à des crises fâcheuses.

Circulaire

Ach. Tjélépidès, K. Lykiardopoulos & Cie

Notre place et sous la raison sociale

Ach. Tjélépidès, K. Lykiardopoulos & Cie

une Maison de Commerce et de Représentation qui s'occupera de tous les Articles d'Importation et d'Exportation tout particulièrement de Farines, Céréales ainsi que d'Affaires Maritimes pour notre propre compte comme aussi pour compte de Tiers.

Tout acte engageant notre firme devra porter la signature de Monsieur John Cocchino et celle d'un autre associé.

Dans l'espoir que vous voudrez bien nous honorer de votre confiance, nous vous prions, M. de prendre note des signatures ci-bas apposées.

Agréés, M. nos salutations distinguées.

Ach. Tjélépidès, K. Lykiardopoulos & Cie

Advertisement for 'LIVRES TURQUES' and 'STEIN'S ORIENTAL STORES' featuring a large number '12' and the text 'un PALETOT RAGLAN'.

Advertisement for 'D'ABORD LES DAMES' by Puller et Cie, located at Galata, Rue Fermevidjler, coin Genlo.

Advertisement for 'Institut Français' directed by Madame Laloy-Braggiotti, offering a preparatory class for Baccalauréat.

Advertisement for 'RHUM FOXLAND' Grande Marque, with agent Alain Giron at Galata.

Advertisement for 'Affaire Sérieuse' regarding the sale of a house in Pera, featuring 'Placement sûr et très rémunérateur'.

Advertisement for 'Régouture de Tokallî à Péra' restaurant and patisserie, with a list of menu items.

Advertisement for 'LA MAISON Constant Bay & Fils' offering products from the 'Laboratoires Gaball de Paris'.

Advertisement for 'Ach. Tjélépidès, K. Lykiardopoulos & Cie' as a house of commerce and representation.

Advertisement for 'N. Kehayopoulo' lawyer and diplomat, based in Constantinople and Galata.

Advertisement for 'LYSOL' disinfectant, highlighting its effectiveness and availability in pharmacies.

MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot EUPHRATE attendu à Consopie le samedi 30 partira le dimanche 31 à 15 h. pour Smyrne, Pére, Patras, Malte et Marseille.

Le paquebot TIGRE actuellement à Constantinople partira le 28 octobre pour Sébastopol.

Compagnie russe de navigation à vapeur et de commerce

Le bateau SAINT-NICOLAS capitaine Dolgaroff, partira le Samedi 30 octobre à 2 h. p.m. touchant Pére, et Marseille acceptant des passagers et marchandises.

Flotte Volontaire Russe

Le s/s OJSK 12 000 tonnes quittera notre port vers la fin de la semaine pour New-Castle (sur Tyne) touchant à Alexandrie et acceptant des marchandises.

Ciende Navigation Nationale de Grèce

Le paquebot poste ANDROS attendu de Marseille le 29 Octobre, partira des quais de Galata le samedi 30 oct., à 3 h. p.m.

Olivier Levant Line

Le bateau de luxe AMPHITRITE sous pavillon français disposant 40 places en Ire cl. dans des cabines luxueuses.

Société Hellénique d'Entreprises Maritimes

Le bateau de luxe ISMAY spécialement aménagé pour passagers partira des quais de Galata lundi 29 nov à 4 heures du soir pour Mitylène, Smyrne, Chio, Le Pire, Crète, Alexandrie et Port-Saïd.

Le bateau postal HELLISPONTOS disposant 120 lits de Ire et de 2me cl. avec pont confortable pour les voyageurs.

F. HEALD & RIZZO

ARRIVÉS : TREVIDDEN et recharge à destination de Constantinople et de Galatz.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Le Coin Intime' at Rue Hamal-Bachi 36, featuring entertainment and dining.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'Grand Ciné Amphi' showing 'Maternité' with the cast including Francesca Bertini and Georges D'Al Dumas.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'LA FOUDRE' by the Belle Makowska, featuring a performance in supplement.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

Advertisement for 'Franc-Maçonnerie ???' featuring a 'QUATRIÈME Concert-Symphonique'.

# Fox Trot



**Parfum en Vogue**

Le flacon série 40 fr.  
Le flacon réclame 21 fr.

**ARYS**  
3, Rue de la Paix, 3  
PARIS

**BOUQUETS :**  
Un Jour viendra,  
Ambre Vermel,  
Rose sans Fin,  
L'Anneau Merveilleux,  
L'Amour dans le Cœur.

**EXTRAITS :**  
Éclat, Rose, Mimosa,  
Violette, Cyclamen, Jasmin,  
Lilas, Muguet,  
Iris, Hélioïpe, Chypre.

Toutes Parfumeries et Grands Magasins

En vente partout ; Dépôt général : Maurice Paraggi, Droguerie-Parfumerie, 363, Grande Rue de Péra. Téléphone Péra 2394.  
Représentant : S. Matalon, Kendros Han, Stamboul.

## LA MAISON

### Chr. G. BASIOTTI

Est en état de fournir des

## Charbons Américains

Cif Constantinople  
Cif port de la mer Noire

Pour plus amples renseignements s'adresser chez Chr. BASIOTTI.  
GALATA MARINE HAN. Tél. Péra 1831.

## Maison LOUVRE

Vendant meilleur marché de tout Co n stantinople

209 Grande Rue de Péra 209-Télép. P. 678

### Etoffes pour Ameublements

Rideaux — Stores — Couvertures de tous genres

Linoleum -- Toile Cirée -- Lits

Nappes de tables — Essuie-mains — Calicots

Cabot — Vichy etc.

N. B.— A cause de la baisse générale des prix des marchandises en Europe, nous offrons 10 o/o d'escompte sur les prix fixes, de 21/4 Septembre 1920.

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur.

# RAFFINE 20

où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Ltq :

App. Damadlar, au coin d'Asmali Mesjid. Grand'Rue de Péra

Feuilleton du "Bosphore" — (9)

## NASR'EDDINE ET SON ÉPOUSE

par PIERRE MILLE

v

### Histoire instructive du boucher entreprenant, d'Yousouf-Zia le salepji ingénieux et de la belle adolescente

— Allons, dehors, paresseux ! Dehors, ô toi qui veux mettre ta pauvre femme sur la paille disant Djanine impatiente à son époux très patient.

— L'ont-ils le Rétributen ! répondait Yousouf, il n'y a pas d'autre salepji dans le quartier, donc les amoureux de salep ne m'échapperont point.

Quand Rassim, pouvait entrer, Djanine était obligée d'attendre qu'une chaleur bienfaisante lui eût rendu l'empressement qu'elle souhaitait, et Rassim, gémissant, disait que le froid, bientôt le ferait mourir.

— C'est qu'il n'a pas de concurrent, ce chien de creur qui est mon mari ! répondait Djanine. S'il avait un concurrent, il n'en prendrait pas tant à son

## LISEZ

Il ne faut pas manquer de visiter les Laiteries et Confectionneries des renommés Hifzi et Tahir Oustas.

Excellent ekmek-kadaïf au kaimak, douceur au lait, à Eumer-Abid han et à Karakeuy, à Rassim-Pacha han, Bagiché-Capou, et place du Pont à Stamboul.

Une nouvelle succursale sera ouverte dans le Broussa han.

## On s'énerve

parce qu'on est ralenti, parfois arrêté par mille entraves effectives quoiqu'insensibles en écrivant sur une autre machine que

### l'UNDERWOOD

A quoi bon avoir une machine à écrire si ce n'est pas

### l'UNDERWOOD ?

# ROYAL

STANDARD

## TYPEWRITER

OCCASION

Grands arrivages de :  
Galoches, Imperméables,  
Parapluies, Souliers

POUR HOMMES ET DAMES A DES PRIX EXCEPTIONNELLEMENT RÉDUITS

S'adresser à : NAP. EUSTATHOPOULOU & FILS  
Rue Cara-Moustapha Ali Ekber Han Galata

## CHEKER ZADÉ ET MUNIR

Rue Médanlık, No 46, près de la Poste Ottomane  
TÉLÉPHONE AMBOUL 125

Flanelles en tout genre, bas, étoffes pour costumes, Jerseys en laine, chaussures, galoches et tous autres articles vendus  
15 o/o moins chers que partout ailleurs.

## Maison de Fourrures

### KÉRIMOFF FRÈRES

Grand' Rue de Péra, vis-à-vis Tokallian, au-dessus des Magasins Aux Galeries de Péra  
Stamboul, Mahmoud Pacha, Abboud Effendi Han No 26

On trouvera dans ces magasins les plus riches assortiments de toutes sortes de fourrures de la dernière mode. Accepte toutes sortes de réparations.

Prix très convenables

## Société des Bateaux de la Corne d'Or

Tenders are invited for building a Coffey Dam and under water foundations at Aivan Serai Plans and Specifications may be obtained from Wm. Sprowson and Son Architects and Consulting Engineers 61-2 Bahtiar Han Rue Vivodna 28, Galata, upon payment of 10 Turkish Liras.

## MOTEURS SUÉDOIS

marins et stationnaires

Marque les plus renommées en dépôt à Constantinople

SKANDIA à l'huile lourde  
PENTA à benzine et à pétrole  
ARCHIMEDES amovibles à benzine.

Moteur Dynamis, Scies à moteur etc., etc.

FAXE & Co  
Cité Française (Moumhané)  
GALATA CONSTANTINOPLE

— C'était toi, débâché ! C'était toi poète ! C'était toi, dominateurs ! Viens que je te paye, incomparable marchand de salep, et donne-moi encore de ta marchandise !

Et Rassim lui en donna encore, et encore, et encore, et ils furent heureux jusqu'à la limite de l'énéantisme, par delà les voluptés. Et le lendemain, d'encore meilleure heure, le pauvre Yousouf fut réveillé par la voix du creur de salep.

— Je l'attraperai, cette fois, dit-il.

Il n'attrapa rien du tout, que des cornes. Mais il en avait déjà ; et le surlendemain, et tous les autres jours que fit Allah, il en fut de même, sauf que c'était maintenant par la nuit noire que cet insaisissable creur de salep annonçait sa venue déloyale : par la nuit noire, car Rassim était si pressé !

Mais Allah est la justice ! Allah voulait bien que Rassim fût aimé de la belle adolescente, et que la belle adolescente fût portée des cornes au vrai marchand de salep.

Qu'est-ce que cela fait au salep que le marchand ait des cornes ou n'ait pas de cornes ? Qu'est-ce que ça change au salep ? Qu'est-ce que ça change à l'ordre de l'univers ? Seulement, on ne doit pas changer la besogne des heures. On ne peut prendre sa femme à un mari ; il y en a

## Ligne Française du Levant

# SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur

SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

### FLOTTE

TONNES		TONNES	
Titan . . . . .	8000	Les Baléares . . . . .	1800
Eole . . . . .	5500	Industria . . . . .	1800
Flore . . . . .	5500	Mongibello . . . . .	1500
Edouard Shaki . . . . .	6000	Apollon . . . . .	1400
Jupiter . . . . .	6000	Gloria . . . . .	1400
Olympe . . . . .	8000	Maréchal Foch . . . . .	1000
Jean Stern . . . . .	7000	Mars . . . . .	1000
Bacchus . . . . .	7000	Mont Saint-Clair . . . . .	1000
Silène . . . . .	7000	Eros . . . . .	1000
Phœbus . . . . .	7000	Sahara . . . . .	1000
Andrée . . . . .	6600	Nice . . . . .	700
Vulcain . . . . .	6000	Diane . . . . .	750
Cérés . . . . .	5500	Maréchal Joffre . . . . .	600
Hercule . . . . .	5000	Gaulois . . . . .	600
Junon . . . . .	4500	Victoria . . . . .	600
Pomone . . . . .	3300	Guyonmeur . . . . .	400
Labor . . . . .	3300	Nouveau Conseil . . . . .	350
Ars . . . . .	3300	Mayenne . . . . .	350
Nérée . . . . .	3000	Ville d'Arzew . . . . .	300
Venus . . . . .	3000	Esperanto . . . . .	300
Libertas . . . . .	3000	Pan . . . . .	300
Bellone . . . . .	2200	Jeanne Antoinette . . . . .	250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France  
SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA  
Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur  
Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull  
par cargo-boats de Ire classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la  
LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT  
Société "Les Affréteurs Réunis"  
Quais de Galata Merkez-Rihtim Han. 2e Etage. Télép. 64 Péra

# "UMBRELLA"



## SAVON

donne complète satisfaction

AGENTS :  
J. W. Whittall & Co Ltd  
Stamboul

## Vente aux enchères publiques

Vendredi prochain 29 Octobre 1920 à 10 heures du matin il sera procédé à la vente aux enchères publiques d'un lot de mobilier se trouvant à la salle de l'hôtel des ventes, rue Souterazi No 8 à Péra.

Consistant en :  
canapés, fauteuils, chaises, glaces, rideaux, cadres, console, armoires à glaces, lavabos, commode, table de nuit, lits, buffet, dressoir, table, Machine à repasser (Calandre), machine à aiguiser les couteaux etc., etc.

Piano Otto tout neuf  
Longuevue Télescope

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera en sus 3 o/o pour frais de créance.

Constantinople, le 27 octobre 1920.  
Commissaire-Preneur  
Paul R. Westering  
Propriétaire de l'hôtel de vente  
Péra, rue Souterazi, No 8

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat.

## Dr A. GRYNIEWIE TZKY

Directeur du sanatorium «Parc Odessa»

Maladies du cœur, de l'estomac, nerveuses et des femmes, faiblesse.

CONSULTATIONS :  
Grand'Rue de Péra No 42, 9-11  
Grand'Rue de Péra No 49 12-2 h.  
Le soir consultations 5-7 d'après l'inscription d'avance.

Changement d'adresse  
DOCTEUR I. TRIGER  
Spécialiste pour les maladies vénériennes et de la peau  
Péra, 7 Asmali Mesjid, Atlas Han, Appartement 3.

## Offres et Demandes

**Dame** professeur de la Sorbonne et mande place au pair, dame de compagnie ou gouvernante, avec sa petite fille. Adresser offres sous V.S. Agence Havas 235 Galata-Seraï. (4818-1)

**A vendre** Piano Erard demi oblique, par l'issipère — Mat neuf — Harpachement complet d'officier et selle de dame S'adresser à Monsieur Sen, Ambassade de France — Drogmannat — tous les jours, excepté le mardi, de dix heures et demie à midi. (4816-4)

**Appartement** meublé à louer avec salle de bain et électricité s'adresser Péralte Misk No 30 au concierge. (143-8)

**Jeune** ménage français ayant servi longtemps dans hôpitaux de France et de Constantinople cherche place, voyagerait au besoin références de première ordre.  
Au besoin abandonnerai sa profession et ferait même encaisser (etc) Parle les langues du pays, S'adresser au journal sous Français. 4830-4

**Leçons de piano** cherche dame russe diplômée du conservatoire de St-Petersbourg, professeur des écoles musicales en Russie, S'adresser : Rue Foutchldji No 12 ; Péra Mme Marie d'Oblivinsky.

**A vendre** maison, située à Ar nankuey, sur les hauteurs, vue splendide, 3 pièces, bain, cuisine, électricité, eau chaude, citerne, jardin 3000 pces environ, S'adresser Stamboul Messager Han No 21, Sultan Hanam (4858-8)

**A vendre ou à louer** Une propriété de 16 chambres richement meublées installation électrique, chauffage central, téléphone, salles de bains et dépendances, grand jardin, écurie et dépendances, S'adresser Galata, à côté du Tunnel. Edhem Bey Han, No 6 4795-3

**On demande** à Péra appartement de 8 ou 10 chambres au 1er ou 2me étage sans meubles S'adresser à M. Boyde 40 Rue Cabristan Péra. 4760-6.

**A louer appartement** meublé 4 pièces, Hall, chambre, bain, électricité du 1er décembre au 1er Juin 1921. Lrqs. par mois. Stravoski Appartement No 3 Kiat-Hané Djadessi No 168 Chichli 4742-5

**On demande** Demoiselle Dactylographe expérimentée et consciencieuse, bien l'anglais, le français et la sténographie française avec bon appointements S'adresser à la Compagnie Royal, Machines à écrire. Buyak Tunnel Han, Galata, Magasin No 1. 4715-4.

**On cherche** concubine de 30-40 ans, Entrée particulière, S'adresser au journal sous J. D. 120. (4857-7).

**A louer** cause départ très urgent appartement 8 chambres et dépendances et jardin richement meublé avec ou sans meubles Rue Ahmed bey No 41 Nicanache en face fabrique Narkhan on peut visiter à tout moment et acheter les meubles séparément. — 4924

**Occasion à vendre** Coffre-fort Anglais tout neuf de 1m.03 hauteur. Haviar Han 10 M Patrikios. 4451-6

**V. AFKER** Exportation de tous Produits Français et Articles de Paris Expédition rapide de tous Articles de Mode pour Dames et Messieurs.  
5, Rue Grétry, 5. — PARIS (2e)

## VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir d'anciens et renommés établissements

### DONA-YAYAKIS

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE  
Péra Hamal-Bichi, 52, et Galliondji Colouk  
Téléphone P. 408

## COGNAC

### Barbaresso M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :  
Ath. S. KALOCRISTOS  
Galata, Kutchuk Millet Han.

— Bon ! fit Ahmed, je comprends, qu'il en soit à ta volonté ?

Le lendemain, après son souper, Yousouf partit sans vouloir dire où il allait. Et Djanine, qui n'avait aucun soupçon, pensa seulement : « Ah ! si je pouvais le prévenir, l'autre, le délicieux ! Mais, patience, il viendra bientôt. Dormons. »

Elle dormit. Les chiens se battaient, les heures coulaient. Yousouf, de sa canne pesante, les annonçait en frappant sur les dalles, comme font les veilleurs de nuit. Les étoiles tournaient lentement avec le ciel, au-dessus de la ville, et, dans le petit cimetière tout proche, les cyprès droits et tristes avaient l'air de monter la garde autour des morts.

... Rassim arriva, sans se douter de rien, et, du bout de la rue, commença de crier :

— Salep ! Salepji ! Salep !

— Ah ! c'est toi qui prétends vendre du salep ? dit Yousouf. Et où sont tes tasses, et où est ton vase d'étain, et où est la licence de Son Excellence le préfet de police qui t'autorise à vendre du salep ?

— Evidemment, approuva Nasr'eddine évidemment ? Ce Yousouf-Zia fut un grand sage. La seule question est de savoir si tout le monde peut être aussi sage que lui.

— Mais il y a une suite, hedja, il y a une suite ! poursuivit Kénan, Elle n'est peut-être pas aussi instructive, mais elle est charmante, elle est charmante ! Ecoute !

— Bon ! fit Ahmed, je comprends, qu'il en soit à ta volonté ?

Le lendemain, après son souper, Yousouf partit sans vouloir dire où il allait. Et Djanine, qui n'avait aucun soupçon, pensa seulement : « Ah ! si je pouvais le prévenir, l'autre, le délicieux ! Mais, patience, il viendra bientôt. Dormons. »

Elle dormit. Les chiens se battaient, les heures coulaient. Yousouf, de sa canne pesante, les annonçait en frappant sur les dalles, comme font les veilleurs de nuit. Les étoiles tournaient lentement avec le ciel, au-dessus de la ville, et, dans le petit cimetière tout proche, les cyprès droits et tristes avaient l'air de monter la garde autour des morts.

... Rassim arriva, sans se douter de rien, et, du bout de la rue, commença de crier :

— Salep ! Salepji ! Salep !

— Ah ! c'est toi qui prétends vendre du salep ? dit Yousouf. Et où sont tes tasses, et où est ton vase d'étain, et où est la licence de Son Excellence le préfet de police qui t'autorise à vendre du salep ?

— Evidemment, approuva Nasr'eddine évidemment ? Ce Yousouf-Zia fut un grand sage. La seule question est de savoir si tout le monde peut être aussi sage que lui.

— Mais il y a une suite, hedja, il y a une suite ! poursuivit Kénan, Elle n'est peut-être pas aussi instructive, mais elle est charmante, elle est charmante ! Ecoute !

A quelque temps de la Hadji-Chukri inan des derviches tourneurs, était assis sur une pierre plate, au milieu d'un petit jardin qui est tout près de la mosquée du sultan Mahmoud, à Stamboul. De sa personne rien ne bougeait, sinon ses mains qui égrenaient un chapelet aux boules de santal, et ses lèvres qui énuméraient les quatre-vingt-dix-neuf perfections d'Allah. Mais ses yeux ; sous son grand bonnet de bure à la persane, demeurait fort vifs.

Une femme — et si jeune de taille et de port sous le tcharchaf noir qui cachait son visage ! — passa rapidement devant lui, disant :

— C'est celui-là, saint homme, celui-là dans le cimetière, qui est mon époux. Tu as promis...

Hadji-Chukri ne commit pas l'inconvenance de lever les yeux, mais son grand bonnet s'inclina d'un air savant.

(à suivre)